



PERSONAL DATA:

Name : Derya LEVENT
Address : Eski Üsküdar Yolu Mah. Büyükyurt Sok. 13/4 İçerenköy / Ataşehir / Istanbul Turkey
Telephone : Mobile: 00 9 0 533 600 01 21
E-mail : derya@dehadil.com
msn (chat) address : deryar@dehadil.com

LANGUAGE PAIRS:

Turkish – English
English – Turkish

WORK EXPERIENCE:

2005 - : owner of a translation/localization company, certified translator and project manager for transnational projects

2003 - 2005 : I worked as both a translator and a project manager in a translation and localization services company.

2000 – 2003 : I worked as a freelance translator

(Set Systems Translation Services Company – financial, commercial, legal (including patents) and literary translations as well as technical (manuals of white goods), medical (informed consent forms, product prescriptions, pharmaceutical documentation etc.) and IT Project Translations (which I mostly dealt with when I was at Set-Systems)

(Alfa Yayınevi – 2 books – Visual Studio.Net and Adobe Acrobat Reader)

(World Tourism Organisation - **Tourism** in the Age of Alliances, **Mergers** and Acquisitions)

(Önder Insurance and Reinsurance Broking Company – Various translations about financial and legal issues)

1987 – 2000 : Worked as a reinsurance broker at Financial Institutions

EDUCATION:

1999 : Reinsurance / Cologne Re. (Cologne – Germany)

1999 : Reinsurance related workshops in several reinsurance companies in Madrid/Spain

1987 – 2000 : Miscellaneous professional courses and seminars

1982 – 1986 : English Philology / Marmara University (English Language and Literature/Linguistic – Translation)

COMPUTER LITERACY:

Working with: Windows XP, MS Office, MS Excel,

CAT Tools: Trados 6.5

WORD CAPACITY

Word capacity per day – 3500 – 4500 words and more in case of rush assignments (depending on the contents of the text)

HOBBIES:

Sports (Tennis, Swimming, Trekking), Art (Gilding, Calligraphy), Chess and Animals (☺)

REFERENCES:

- AKTIF DAĞITIM (ISTANBUL)
- ALPAŞ ALÜMİNYUM A.Ş. (ISTANBUL)
- ALUWELL ALÜMİNYUM
- AXA INSURANCE (ISTANBUL)
- EUREKO INSURANCE (ISTANBUL)
- GENERALİ INSURANCE (ISTANBUL)
- AIG INSURANCE (ISTANBUL)
- ZURICH INSURANCE (ISTANBUL)
- TÜRKİYE INSURANCE (ISTANBUL)
- GÜNEŞ INSURANCE (ISTANBUL)
- ÇELEBİ AIRLINE SERVICES (ISTANBUL)
- GARANTİ INSURANCE (ISTANBUL)
- HDI INSURANCE (ISTANBUL)
- JAWS MEDYA (ISTANBUL)
- TEB INSURANCE (ISTANBUL)
- ÖNDER INSURANCE AND BROKING INC. CO. (ISTANBUL)
- TURKISH HIGHWAYS TRAFFIC GUARANTEE FUND (ISTANBUL)
- VARIOUS DOMESTIC AND OVERSEAS INSURANCE AND REINSURANCE BROKING COMPANIES
- LOSS ADJUSTERS (CHARLES TAYLOR ADJUSTING, TAREKS, MİNERVA, LİBRA GLOBAL, MAKSİMA)
- IMAGINET (MISIR) (MICROSOFT PROJECTS)
- WOLFESTONE (ENGLAND)
- TW-DAY TRANSLATION (TAIWAN)
- TOP-TRANSLATORS (INDIA)
- GLOBAL TRANSLATIONS (USA)
- CCJK TRANSLATIONS (CHINA)
- LEGAL AND LANGUAGE SERVICES (TORONTO – CANADA)
- ATA METAL A.Ş. (ISTANBUL)
- COSMIC GLOBAL TRANSLATIONS (INDIA)
- TRANSPERFECT TRANSLATIONS (NEW YORK)
- WORDBANK, (ENGLAND) (Hewlett Packard)
- NEW MARKET SOLUTIONS (USA)
- VIDUSHI ACADEMY (INDIA)
- MEDYA EVİ (ISTANBUL)
- BELTRANSLATION (BELARUS) (FOREX)
- TUNCER İNŞAAT GRUBU (ISTANBUL / TURKMENISTAN)
- MC2 TRANSLATION (CHINA)
- BEST TRANSLATION (USA)
- FOLIOTS TRANSLATION SERVICES / INDIA
- NOVA TRANSLATION (SPAIN)
- VANENBERG (GREECE)
- TTI NET EUROPE (LUXEMBOURG)
- TRANSLATED NET (ITALIA)
- BIGWORD (CHINA)
- STUDYHOOD (CYPRUS)
- KYIP ASSOCIATES
- ASIATIS (FRANCE)
- GV LOCALIZATIONS (CHINA)
- EXCEL TRANSLATIONS (SPAIN)
- REINSURANCE BROKERS (AON, IBS, KMD, MARSH, AC GLOBAL, JLT, VHV, RÖNESANS)